

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 24

16 June 2010

Laws and Regulations

Volume 142

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other Acts
Transport
Parliamentary Committees
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2010

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$185	\$163
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$253	\$219
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$253	\$219

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$9.54 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$6.74.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.29 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.85 per agate line. A minimum rate of \$186 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* Taxes not included.

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

Internet: www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Printed:

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

463-2010	Government and Public Employees Retirement Plan and other legislation concerning pension plans in the public sector, An Act to amend the Act respecting the... — Coming into force of certain provisions of the Act	1491
----------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Regulations and other Acts

	Derivatives Act — Regulation concordant to Regulation 23-102 respecting use of client brokerage commissions approved by ministerial order no. 2010-02 dated January 31, 2010 (Amend.)	1498
	Securities Act — Concordant regulations to Regulation 23-102 respecting use of client brokerage commissions approved by ministerial order no. 2010-02 dated January 31, 2010	1493
	Securities Act — Regulation 24-101 respecting institutional trade matching and settlement (Amend.) ...	1499

Transport

502-2010	Roads under the management of the Minister of Transport	1505
----------	---------------------------------------------------------------	------

Parliamentary Committees

	Committee on Culture and Education — General consultation — Bill 103, An Act to amend the Charter of the French language and other legislative provisions	1519
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 463-2010, 2 June 2010

An Act to amend the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and other legislation concerning pension plans in the public sector

(2008, c. 25)

— Coming into force of certain provisions of the Act

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act to amend the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and other legislation concerning pension plans in the public sector

WHEREAS the Act to amend the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and other legislation concerning pension plans in the public sector (2008, c. 25) was assented to on 20 June 2008;

WHEREAS, under section 106 of the Act, the Act came into force on 1 January 2010, except:

(1) sections 2 to 5, 16, 35 to 37, 51, 52, 79 to 82 and 97 to 105, which came into force on 20 June 2008;

(2) sections 17, 18, 20, 22 and 96, which come into force on the date or dates to be set by the Government;

WHEREAS it is expedient to set the date of coming into force of certain provisions of the Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor:

THAT 7 June 2010 be set as the date of coming into force of sections 22 and 96 of the Act to amend the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan and other legislation concerning pension plans in the public sector (2008, c. 25).

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulations and other Acts

M.O., 2010-9

Order number V-1.1-2010-9 of the Minister of Finance, June 1st, 2010

Securities Act
(R.S.Q., c. V-1.1)

CONSIDERING concordant regulations to Regulation 23-102 respecting use of client brokerage commissions, approved by ministerial order no. 2010-02 dated January 31, 2010, under the Securities Act

WHEREAS subparagraphs 1, 6, 8, 16, 17, 20 and 34 of section 331.1 of the Securities Act (R.S.Q., c. V-1.1) stipulate that the Autorité des marchés financiers may make regulations concerning the matters referred to in those paragraphs;

WHEREAS the third and fourth paragraphs of section 331.2 of the said Act stipulate that a draft regulation shall be published in the Bulletin de l'Autorité des marchés financiers, accompanied with the notice required under section 10 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and may not be submitted for approval or be made before 30 days have elapsed since its publication;

WHEREAS the first and fifth paragraphs of the said section stipulate that every regulation made under section 331.1 must be approved, with or without amendment, by the Minister of Finance and comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or any later date specified in the regulation;

WHEREAS the Regulation 41-101 respecting general prospectus requirements has been approved by ministerial order no. 2008-05 dated March 4, 2008 (2008, *G.O.* 2, 810);

WHEREAS the Regulation 81-101 respecting mutual fund prospectus disclosure has been made on June 12, 2008 pursuant to decision no. 2001-C-0283 (*Bulletin hebdomadaire*, vol. 32, no. 26 dated June 29, 2001);

WHEREAS there is cause to amend those regulations;

WHEREAS the draft Regulation to amend Regulation 41-101 respecting general prospectus requirements and the draft Regulation to amend Regulation 81-101 respecting mutual fund prospectus disclosure were published in the Bulletin de l'Autorité des marchés financiers, volume 6, no. 40 of October 9, 2009;

WHEREAS the Autorité des marchés financiers made, on May 10, 2010, by the decision no. 2010-PDG-0086, Regulation to amend Regulation 41-101 respecting General Prospectus Requirements and Regulation to amend Regulation 81-101 respecting Mutual Fund Prospectus Disclosure;

WHEREAS there is cause to approve those regulations without amendment;

CONSEQUENTLY, the Minister of Finance approves without amendment Regulation to amend Regulation 41-101 respecting general prospectus requirements and Regulation to amend Regulation 81-101 respecting mutual fund prospectus disclosure appended hereto.

June 1st, 2010

Minister of Finance,
RAYMOND BACHAND

Regulation to amend Regulation 41-101 respecting general prospectus requirements¹

Securities Act
(R.S.Q., c. V-1.1, s. 331.1, par. (1), (6), (8), (16), (17), (20) and (34))

1. Section 1.1 of Regulation 41-101 respecting General Prospectus Requirements is amended, in the French text:

(1) by replacing, in the definition of "option de surallocation", the words "preneurs fermes" with the words "placeurs";

(2) by deleting, in the introductory sentence of the definition of "période intermédiaire" and after the word "sens", the word "de";

(3) by inserting, at the end of the definition of "prospectus ordinaire", "ou à l'Annexe 41-101A2";

¹ Regulation 41-101 respecting General Prospectus Requirements, approved by Ministerial Order No. 200805 dated March 4, 2008 (2008, *G.O.* 2, 810), was amended solely by the regulation to amend that Regulation approved by Ministerial Order No. 2008-13 dated August 22, 2008 (2008, *G.O.* 2, 4556).

(4) by deleting, in the definition of “territoire étranger visé” and after the word “acceptables”, the words “sur les principes comptables, normes de vérification et monnaies de présentation acceptables”.

2. Section 1.3 of the Regulation is amended, in the French text, by replacing “Règlement 51-101 sur l’information concernant les activités pétrolières et gazières, ont été spécifiquement attribuées approuvé par l’arrêté ministériel n° 2005-15 du 2 août 2005” with “Règlement 51-101 sur l’information concernant les activités pétrolières et gazières approuvé par l’arrêté ministériel n° 2005-15 du 2 août 2005, ont été spécifiquement attribuées”.

3. Section 9.2 of the Regulation is amended, in the French text of paragraph (a):

(1) by replacing subparagraph (iii) with the following:

“*iii*) un exemplaire de tout contrat important qui doit être déposé en vertu de l’article 9.3 et qui ne l’a pas été en vertu du sous-paragraphe *iii* du paragraphe *a* de l’article 9.1;”;

(2) by replacing, in subparagraph (A) of subparagraph (xi), “(5^e supp.)” with “(5^e supp.)”.

4. Section 10.1 of the Regulation is amended by replacing, in the French text of subparagraph (e) of paragraph (1), the word “extraites” with the word “extraits”.

5. Section 11.2 of the Regulation is amended by replacing, in the French text of paragraph (a), the words “preneurs fermes” with the word “placeurs”.

6. Section 14.1 of the Regulation is amended by replacing, in the French text of paragraph (1), the word “fond” with the word “fonds”.

7. Section 15.1 of the Regulation is amended, in the French text, by replacing the word “bourse” with the word “bourses”.

8. Section 16.1 of the Regulation is amended by replacing, in the French text of paragraph (b), the word “tient” with the word “tenir”.

9. Schedule 1 of Appendix A of the Regulation is amended, in the French text:

(1) by replacing, in the first paragraph, “Règlement 44-101 sur le placement de titres au moyen d’un prospectus simplifié sur le placement de titres au moyen d’un prospectus simplifié” with “Règlement 44-101 sur le placement de titres au moyen d’un prospectus simplifié”;

(2) in the part under the heading “DÉFINITIONS”:

(a) by inserting, after the heading, the following definition:

“« autorité en valeurs mobilières » s’entend d’un organisme créé par une loi, dans un territoire ou un territoire étranger, en vue de l’administration de la loi, des règlements et des instructions en matière de valeurs mobilières (par exemple, une commission de valeurs mobilières), mais ne comprend pas une bourse ni un autre organisme d’autoréglementation ou ordre professionnel.”;

(b) by replacing, in the definition of “infraction”, “« *infraction* »” with “ « infraction »”;

(c) by deleting, after the definition of “organisme d’autoréglementation ou ordre professionnel”, the definition of “autorité en valeurs mobilières”;

(3) by replacing, in row (ii) of table B of item 2, “question 2B” with “question 2B *i*”.

10. Appendix B of the Regulation is amended by replacing, in the French text of the part under the heading “MANDATAIRE”, the words “Signature de l’émetteur” with the words “Signature du mandataire”.

11. Form 41-101A1 of the Regulation is amended, in the French text:

(1) by deleting, in item 1.8, the word “provisoire”;

(2) by inserting, in the instructions of item 1.11 and after the word “*préciser*”, “, *dans une note accompagnant le tableau*,”;

(3) by replacing, in paragraph (3) of item 7.1, the words “la société” with the words “l’émetteur” and the words “si elle” with the words “s’il”;

(4) in item 8.2:

(a) by replacing, at the end of subparagraph (b) of paragraph (1), “;” with “.”;

(b) by inserting, at the end of paragraph (2), the words “de l’émetteur inclus dans le prospectus en vertu de la rubrique 32”;

(5) in paragraph (1) of item 8.8:

(a) by deleting, in the introductory sentence, the word “assujetti”;

(b) by replacing, in subparagraph (b), the words “l'émetteur assujéti dans le bénéfice;” with the words “l'émetteur dans le bénéfice.”;

(6) in paragraph (6) of the instructions of item 9.1:

(a) by replacing, in the introductory sentence, the words “couverture par le bénéfice” with the words “couverture par les bénéfices”;

(b) by deleting, in the introduced reference, the words “des dividendes et”;

(7) by replacing, in subparagraph (e) of paragraph (1) of item 15.1, the words “aux paragraphes” with the words “au sous-paragraphé”;

(8) in item 22.1:

(a) by adding, at the end of subparagraph (i) of subparagraph (d) of paragraph (1), “;”;

(b) in paragraph (4):

(i) by replacing, in subparagraph (a), “, chef de la direction ou chef des finances” with the words “ou membre de la haute direction” and the words “ou bien un séquestre” with the words “ou à l'égard de laquelle un séquestre”;

(ii) by deleting, in subparagraph (b), the word “si”;

(9) by replacing, in the instructions of item 23.1, the words “à la connaissance l'émetteur” with the words “à la connaissance de l'émetteur”;

(10) by replacing, in subparagraph (ii) of paragraph (d) of item 32.4, the words “l'émetteur inclut les états financiers d'une période comptable” with the words “l'émetteur inclut les états financiers vérifiés d'une période comptable”;

(11) by deleting, in subparagraph (e) of paragraph (2) of item 35.3, the words “annuels vérifiés”;

(12) in item 35.4:

(a) by replacing the heading with the following:

“Consolidation des résultats dans les états financiers de l'émetteur”;

(b) by replacing the words “l'entreprise acquise” with the words “une entreprise acquise”;

(13) in item 35.5:

(a) by replacing, in subparagraph (b) of paragraph (1), the word “et” with the word “ou”;

(b) by inserting, in subparagraph (b) of paragraph (2) and after the words “entreprises reliées”, the word “acquises”;

(14) in item 35.6:

(a) by replacing, in paragraph (1), the words “d'une ou de plusieurs entreprises reliées” with the words “d'une entreprise ou d'entreprises reliées”;

(b) in paragraph (2):

(i) by replacing, in the introductory sentence, the words “d'une ou de plusieurs entreprises reliées” with the words “d'une entreprise ou d'entreprises reliées”;

(ii) by inserting, in subparagraph (b) and after the words “entreprises reliées”, the word “acquises”;

(c) by replacing, in paragraph (3), the words “d'une ou de plusieurs entreprises reliées” with the words “d'une entreprise ou d'entreprises reliées”;

(15) by replacing, in paragraph (b) of item 35.7, the words “dont les” with the words “pour lequel des”.

12. Form 41-101A2 of the Regulation is amended:

(1) by replacing, in the French text of the reference introduced by paragraph (3) of item 1.9, the words “**Se reporter à la rubrique Facteurs de risque**” with “**Se reporter à la rubrique « Facteurs de risque »**”;

(2) by replacing, in the French text of the reference introduced by item 1.14, the words “executer contre elle” with the words “executer contre lui”;

(3) by replacing, in the French text of subparagraph (g) of paragraph (1) of item 3.3, the word “risques” with the word “risque”;

(4) in the French text of paragraph (2) of item 3.5:

(a) by replacing, in the introductory sentence, the words “s'est s'engagé” with the words “s'est engagé”;

(a) by replacing, in the reference, the words “Mode de placement” with “« Mode de placement »”;

(5) by replacing, in the French text of the second paragraph of paragraph (3) of item 3.6, the word “**bourse**” with the word “**bourses**”;

(6) by replacing, in the French text of paragraph (3) of item 8.1, the word “importantes” with the word “importante”;

(7) in the French text of item 19.1:

(a) in paragraph (4):

(i) by replacing, in subparagraph (a), the words “ou si un séquestre” with the words “ou à l’égard duquel un séquestre”;

(ii) by replacing, in subparagraph (b), the word “exercices” with the word “années”;

(b) by replacing, in paragraph (1) of the instructions, “au paragraphe 2” with “aux paragraphes 2 et 4”;

(8) by inserting, after item 19.2, the following:

“19.2.1. Brokerage Arrangements

Under the sub-heading “Brokerage Arrangements”,

(a) If any brokerage transactions involving the client brokerage commissions of the investment fund have been or might be directed to a dealer in return for the provision of any good or service, by the dealer or a third party, other than order execution, state

(i) the process for, and factors considered in, selecting a dealer to effect securities transactions for the investment fund, including whether receiving goods or services in addition to order execution is a factor, and whether and how the process may differ for a dealer that is an affiliated entity;

(ii) the nature of the arrangements under which order execution goods and services or research goods and services might be provided;

(iii) each type of good or service, other than order execution, that might be provided; and

(iv) the method by which the portfolio adviser makes a good faith determination that the investment fund, on whose behalf the portfolio adviser directs any brokerage transactions involving client brokerage commissions to a dealer in return for the provision of any order execution goods and services or research goods and services, by the dealer or a third party, receives reasonable benefit considering both the use of the goods or services and the amount of client brokerage commissions paid;

(b) If any brokerage transactions involving the client brokerage commissions of the investment fund have been or might be directed to a dealer in return for the provision of any good or service, by the dealer or a third

party, other than order execution, since the date of the investment fund’s last prospectus or last annual information form, whichever one is the most recent, state

(i) each type of good or service, other than order execution, that has been provided to the manager or the portfolio adviser of the investment fund; and

(ii) the name of any affiliated entity that provided any good or service referred to in subparagraph (i), separately identifying each affiliated entity and each type of good or service provided by each affiliated entity; and

(c) If any brokerage transactions involving the client brokerage commissions of the investment fund have been or might be directed to a dealer in return for the provision of any good or service, by the dealer or a third party, other than order execution, state that the name of any other dealer or third party that provided a good or service referred to in paragraph (b)(i), that was not disclosed under paragraph (b)(ii), will be provided upon request by contacting the investment fund or investment fund family at [insert telephone number] or at [insert investment fund or investment fund family e-mail address].

INSTRUCTIONS:

Terms defined in Regulation 23-102 respecting Use of Client Brokerage Commissions approved by Ministerial Order No. 2010-02 dated January 31, 2010 (2010, G.O. 2, 582) have the same meaning where used in this Item.”;

(9) in the French text of item 19.9:

(a) by replacing, in subparagraph (c) of paragraph (1), the words “y compris les numéraire” with the words “y compris les espèces”;

(b) in subparagraph (a) of paragraph (4), by replacing the words “cessation de ses fonctions, fait faillite” with the words “cessation de ses fonctions, a fait faillite” and by replacing the words “ou bien un séquestre” with the words “ou à l’égard de laquelle un séquestre”;

(10) by inserting, at the end of the French text of paragraph (a) of item 21.1, the words “ou aux distributions”;

(11) in the French text of item 27.1:

(a) by replacing, in subparagraph (e) of paragraph (1), the words “de l’émetteur” with the words “du fonds d’investissement”;

(b) by replacing, in paragraph (2) of the instructions, the words “Pour l’application” with the words “Pour l’application du”;

(12) in the French text of paragraph (1) of item 28.1:

(a) by replacing, in the introductory sentence, the words “de l’émetteur” with the words “du fonds d’investissement”;

(b) by deleting, in subparagraph (c), the word “vendeur”;

(c) by replacing, in subparagraph (e), the words “aux paragraphes” with the words “au sous-paragraphé”;

(13) by inserting, in the French text of paragraph (2) of the instructions of item 31.1 and after “la contrepartie prévue,” “les dispositions de résiliation,”;

(14) by replacing, in the French text of the reference introduced by item 36.2, the words “toute modification de celui-ci dans” with the words “toute modification de celui-ci ou dans” and by deleting, in that reference, the words “ou à l’acquéreur”;

(15) by deleting, in the French text of the introductory sentence of item 37.1, “1)” and by replacing, in the French text of that sentence, the word “bourse” with the word “bourses”;

(16) by replacing, in item 37.2, the word “bourse” with the word “bourses”.

13. This Regulation comes into force on June 30, 2010.

Regulation to amend Regulation 81-101 respecting Mutual Fund Prospectus Disclosure*

Securities Act

(R.S.Q., c. V-1.1, s. 331.1, par. (1), (6), (8), (16), (17), (20) and (34))

1. Section 2.1 of Regulation 81-101 respecting Mutual Fund Prospectus Disclosure is amended by replacing the French text of paragraph (e) with the following:

“e) il ne doit pas déposer de prospectus plus de 90 jours après la date du visa du prospectus provisoire qui se rapporte au prospectus.”

* Regulation 81-101 respecting Mutual Fund Prospectus Disclosure, adopted pursuant to decision No. 2001C-0283 dated June 12, 2001 (*Bulletin hebdomadaire*, Vol. 32, No. 26 dated June 29, 2001), was amended by the regulations to amend that Regulation approved by Ministerial Orders No. 2005-06 dated May 19, 2005 (2005, *G.O.* 2, 1500), No. 2006-03 dated October 31, 2006 (2006, *G.O.* 2, 3586), No. 2008-06 dated March 4, 2008 (2008, *G.O.* 2, 726) and No. 2008-13 dated August 22, 2008 (2008, *G.O.* 2, 4556).

2. Form 81-101F2 of the Regulation is amended:

(1) by replacing, in the French text of paragraph (c) of item 10.1, the words “les dispositions de courtage” with the words “la conclusion des accords relatifs aux courtages”;

(2) by replacing item 10.4 and the related instructions with the following :

“10.4. Brokerage Arrangements

(1) If any brokerage transactions involving the client brokerage commissions of the mutual fund have been or might be directed to a dealer in return for the provision of any good or service, by the dealer or a third party, other than order execution, state

(a) the process for, and factors considered in, selecting a dealer to effect securities transactions for the mutual fund, including whether receiving goods or services in addition to order execution is a factor, and whether and how the process may differ for a dealer that is an affiliated entity;

(b) the nature of the arrangements under which order execution goods and services or research goods and services might be provided;

(c) each type of good or service, other than order execution, that might be provided; and

(d) the method by which the portfolio adviser makes a good faith determination that the mutual fund, on whose behalf the portfolio adviser directs any brokerage transactions involving client brokerage commissions to a dealer in return for the provision of any order execution goods and services or research goods and services, by the dealer or a third party, receives reasonable benefit considering both the use of the goods or services and the amount of client brokerage commissions paid.

(2) Since the date of the last annual information form, if any brokerage transactions involving the client brokerage commissions of the mutual fund have been or might be directed to a dealer in return for the provision of any good or service, by the dealer or third party, other than order execution, state

(a) each type of good or service, other than order execution, that has been provided to the manager or the portfolio adviser of the mutual fund; and

(b) the name of any affiliated entity that provided any good or service referred to in paragraph (a), separately identifying each affiliated entity and each type of good or service provided by each affiliated entity.

(3) If any brokerage transactions involving the client brokerage commissions of the mutual fund have been or might be directed to a dealer in return for the provision of any good or service, by the dealer or a third party, other than order execution, state that the name of any other dealer or third party that provided a good or service referred to in paragraph (2)(a), that was not disclosed under paragraph (2)(b), will be provided upon request by contacting the mutual fund or mutual fund family at [insert telephone number] or at [insert mutual fund or mutual fund family e-mail address].

INSTRUCTIONS:

Terms defined in Regulation 23-102 respecting Use of Client Brokerage Commissions approved by Ministerial Order No. 2010-02 dated January 31, 2010 (2010, G.O. 2, 582) have the same meaning where used in this Item.”.

3. This Regulation comes into force on June 30, 2010.

9845

M.O., 2010-10

Order number I-14.01-2010-10 of the Minister of Finance, June 1st, 2010

Derivatives Act
(R.S.Q., c. I-14.01)

CONCERNING Regulation to amend the Derivative Regulation concordant to Regulation 23-102 respecting use of client brokerage commissions approved by ministerial order no. 2010-02 dated January 31, 2010

WHEREAS subparagraphs 1, 2, 3, 11, 12, 13 and 29 of paragraph 1 of section 175 of the Derivatives Act (R.S.Q., c. I-14.01) stipulate that the Autorité des marchés financiers may make regulations concerning the matters referred to in those paragraphs;

WHEREAS the fourth and fifth paragraphs of section 175 of the said Act stipulate that a draft regulation shall be published in the Bulletin de l’Autorité des marchés financiers, accompanied with the notice required under section 10 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and may not be submitted for approval or be made before 30 days have elapsed since its publication;

WHEREAS the second and sixth paragraphs of the said section stipulate that every regulation made under section 175 must be approved, with or without amendment, by the Minister of Finance and comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or any later date specified in the regulation;

WHEREAS the Derivative Regulation has been approved by ministerial order no. 2009-01 dated January 15, 2009 (2009, G.O. 2, 33A);

WHEREAS there is cause to amend this regulation;

WHEREAS the draft Regulations to amend the Derivative Regulation was published in the Bulletin de l’Autorité des marchés financiers, volume 6, no. 40 of October 9, 2009;

WHEREAS the Autorité des marchés financiers made on May 10, 2010, by the decision no. 2010-PDG-0087, Regulation to amend the Derivative Regulation;

WHEREAS there is cause to approve this regulation without amendment;

CONSEQUENTLY, the Minister of Finance approves without amendment Regulation to amend the Derivatives Regulation appended hereto.

June 1st, 2010

Minister of Finance,
RAYMOND BACHAND

Regulation to amend the Derivatives Regulation*

Derivatives Act
(R.S.Q., c. I-14.01, s. 175, par. 1, subpars. (1), (2), (3), (11), (12), (13) and (29))

1. The Derivatives Regulation is amended by adding the following after Division II.1:

“DIVISION II.2

“CLIENT BROKERAGE COMMISSIONS

“**11.22.** Regulation 23-102 respecting Use of Client Brokerage Commissions, approved by Ministerial Order No. 2010-02 dated January 31, 2010 (2010, G.O. 2, 582), applies, with the necessary modifications, to dealers and advisers governed by the Act.”

2. This Regulation comes into force on June 30, 2010.

9846

* The Derivatives Regulation, which was approved by Ministerial Order No. 2009-01 dated January 15, 2009 (2009, G.O. 2, 33A), was amended solely by the Regulation to amend the Derivatives Regulation, which was approved by Ministerial Order No. 2009-07 dated September 9, 2009 (2009, G.O. 2, 3690A).

M.O., 2010-11**Order number V-1.1-2010-11 of the Minister of Finance, June 1st, 2010**

Securities Act
(R.S.Q., c. V-1.1)

CONCERNING Regulation to amend Regulation 24-101 respecting institutional trade matching and settlement

WHEREAS subparagraphs 1, 3, 8, 9.1, 26, 32 and 34 of section 331.1 of the Securities Act (R.S.Q., c. V-1.1) stipulate that the Autorité des marchés financiers may make regulations concerning the matters referred to in those paragraphs;

WHEREAS the third and fourth paragraphs of section 331.2 of the said Act stipulate that a draft regulation shall be published in the Bulletin de l'Autorité des marchés financiers, accompanied with the notice required under section 10 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and may not be submitted for approval or be made before 30 days have elapsed since its publication;

WHEREAS the first and fifth paragraphs of the said section stipulate that every regulation made under section 331.1 must be approved, with or without amendment, by the Minister of Finance and comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or any later date specified in the regulation;

WHEREAS the Regulation 24-101 respecting institutional trade matching and settlement has been approved by ministerial order no. 2007-03 dated March 6, 2007 (2007, *G.O.* 2, 1270);

WHEREAS there is cause to amend those regulations;

WHEREAS the draft Regulation to amend Regulation 24-101 respecting institutional trade matching and settlement was published in the Bulletin de l'Autorité des marchés financiers, volume 6, no. 44 of October 30, 2009;

WHEREAS the Autorité des marchés financiers made, on May 10, 2010, by the decision no. 2010-PDG-0083, Regulation to amend Regulation 24-101 respecting institutional trade matching and settlement;

WHEREAS there is cause to approve this regulation without amendment;

CONSEQUENTLY, the Minister of Finance approves without amendment Regulation to amend Regulation 24-101 respecting institutional trade matching and settlement appended hereto.

June 1st, 2010

RAYMOND BACHAND,
Minister of Finance

Regulation to amend Regulation 24-101 respecting institutional trade matching and settlement¹

Securities Act
(R.S.Q., c.V-1.1, a. 331.1, par. (1), (3), (8), (9.1), (26), (32) and (34))

1. Section 1.1 of Regulation 24-101 respecting Institutional Trade Matching and Settlement is amended:

(1) by replacing, in paragraph (b) of the definition of “clearing agency”, the word “authorized” with the word “recognized”;

(2) by replacing, in the definition of “T+2”, the words “the day on which a trade is executed” with “T”;

(3) by replacing the definition of “institutional investor” with the following:

““institutional investor” means a client of a dealer that has been granted DAP/RAP trading privileges by the dealer;”;

(4) by inserting the following after the definition of “matching service utility”:

““North American region” means Canada, the United States, Mexico, Bermuda and the countries of Central America and the Caribbean;”;

(5) by replacing paragraphs (a) and (b) of the definition of “trade-matching party” with the following:

“(a) a registered adviser acting for the institutional investor in processing the trade,

¹ Regulation 24-101 respecting Institutional Trade Matching and Settlement, approved by Ministerial Order No. 2007-03 dated March 6, 2007 (2007, *G.O.* 2, 1270), was amended solely by the regulation to amend that Regulation approved by Ministerial Order No. 2009-05 dated September 9, 2009 (2009, *G.O.* 2, 3362A).

“(b) if a registered adviser is not acting for the institutional investor in processing the trade, the institutional investor unless the institutional investor is

(i) an individual, or

(ii) a person with total securities under administration or management not exceeding \$10 million.”;

(6) by replacing, in the definition of “T+1”, the words “the day on which a trade is executed” with “T”;

(7) by replacing, in the definition of “T+3”, the words “the day on which a trade is executed” with “T”.

2. Section 2.1 of the Regulation is amended by inserting, in paragraph (f) and after the word “trade”, the words “in a security of a mutual fund”.

3. Section 3.1 of the Regulation is amended:

(1) by replacing, in paragraph (1), the words “the end of T” with the words “12 p.m. (noon) on T+1”;

(2) by replacing paragraph (2) with the following:

“(2) Despite subsection (1), the dealer may adapt its policies and procedures to permit matching to occur no later than 12 p.m. (noon) on T+2 for a DAP/RAP trade that results from an order to buy or sell securities received from an institutional investor whose investment decisions or settlement instructions are usually made in and communicated from a geographical region outside of the North American region.”.

4. Section 3.2 of the Regulation is replaced with the following:

“3.2. Pre-DAP/RAP trade execution documentation requirement for dealers

A registered dealer shall not open an account to execute a DAP/RAP trade for an institutional investor or accept an order to execute a DAP/RAP trade for the account of an institutional investor unless its policies and procedures are designed to encourage each trade-matching party to

(a) enter into a trade-matching agreement with the dealer, or

(b) provide a trade-matching statement to the dealer.”.

5. Section 3.3 of the Regulation is amended:

(1) by replacing, in paragraph (1), the words “the end of T” with the words “12 p.m. (noon) on T+1”;

(2) by replacing paragraph (2) with the following:

“(2) Despite subsection (1), the adviser may adapt its policies and procedures to permit matching to occur no later than 12 p.m. (noon) on T+2 for a DAP/RAP trade that results from an order to buy or sell securities received from an institutional investor whose investment decisions or settlement instructions are usually made in and communicated from a geographical region outside of the North American region.”.

6. Section 3.4 of the Regulation is replaced with the following:

“3.4. Pre-DAP/RAP trade execution documentation requirement for advisers

A registered adviser shall not open an account to execute a DAP/RAP trade for an institutional investor or give an order to a dealer to execute a DAP/RAP trade for the account of an institutional investor unless its policies and procedures are designed to encourage each trade-matching party to

(a) enter into a trade-matching agreement with the adviser, or

(b) provide a trade-matching statement to the adviser.”.

7. The title of Part 4 and section 4.1 of the Regulation are replaced with the following:

“PART 4 REPORTING BY REGISTERED FIRMS

“4.1. Exception reporting requirement

A registered firm shall deliver Form 24-101F1 to the securities regulatory authority no later than 45 days after the end of a calendar quarter if

(a) less than 90 per cent of the DAP/RAP trades executed by or for the registered firm during the quarter matched within the time required in Part 3, or

(b) the DAP/RAP trades executed by or for the registered firm during the quarter that matched within the time required in Part 3 represent less than 90 per cent of the aggregate value of the securities purchased and sold in those trades.”.

8. Form 24-101F1 of the Regulation is amended:

(1) by replacing, in the part entitled “**REGISTERED FIRM IDENTIFICATION AND CONTACT INFORMATION:**”, item 3 with the following:

“3a. Address of registered firm’s principal place of business:

“3b. Indicate below the jurisdiction of your principal regulator within the meaning of Regulation 31-103 respecting Registration Requirements and Exemptions approved by Ministerial Order No. 2009-04 dated September 2009:

- Alberta
- British Columbia
- Manitoba
- New Brunswick
- Newfoundland & Labrador
- Northwest Territories
- Nova Scotia
- Nunavut
- Ontario
- Prince Edward Island
- Québec
- Saskatchewan
- Yukon

“3c. Indicate below all jurisdictions in which you are registered:

- Alberta
- British Columbia
- Manitoba
- New Brunswick
- Newfoundland & Labrador
- Northwest Territories
- Nova Scotia
- Nunavut
- Ontario
- Prince Edward Island
- Québec
- Saskatchewan
- Yukon”;

(2) by replacing the instructions with the following:

“INSTRUCTIONS

Deliver this form for both equity and debt DAP/RAP trades together with Exhibits A, B and C pursuant to section 4.1 of the Regulation, covering the calendar quarter indicated above, within 45 days of the end of the calendar quarter if

(a) less than 90 per cent of the equity and/or debt DAP/RAP trades executed by or for you during the quarter matched within the time required in Part 3 of the Regulation, or

(b) the equity and/or debt DAP/RAP trades executed by or for you during the quarter that matched within the time required in Part 3 of the Regulation represent less than 90 per cent of the aggregate value of the securities purchased and sold in those trades.”;

(3) by replacing the heading of Exhibit B with the following:

“Exhibit B – Reasons for not meeting exception reporting thresholds”.

9. Form 24-102F2 of the Regulation is amended:

(1) by replacing the tables of Exhibit A with the following:

“Table 1 – Equity trades:

	<u>Entered into clearing agency by dealers</u>				<u>Matched in clearing agency by custodians</u>			
	# of Trades	% Industry	\$ Value of Trades	% Industry	# of Trades	% Industry	\$ Value of Trades	% Industry
T								
T+1 noon	-							
T+1								
T+2								
T+3								
>T+3								
Total								

“Table 2 – Debt trades:

	<u>Entered into clearing agency by dealers</u>				<u>Matched in clearing agency by custodians</u>			
	# of Trades	% Industry	\$ Value of Trades	% Industry	# of Trades	% Industry	\$ Value of Trades	% Industry
T								
T+1 noon	-							
T+1								
T+2								
T+3								
>T+3								
Total								

(2) by replacing Exhibit B with the following:

“Exhibit B – Individual matched trade statistics

Using the same format as Exhibit A above, provide the relevant information for each participant of the clearing agency in respect of client trades during the quarter that have been entered by the participant and matched within the timelines indicated in Exhibit A.”.

10. Form 24-101F5 of the Regulation is amended:

(1) by replacing the tables of Exhibit C with the following:

“Table 1 – Equity trades:

	<u>Entered into matching service utility by dealer-users/subscribers</u>				<u>Matched in matching service utility by other users/subscribers</u>			
	# of Trades	% Industry	\$ Value of Trades	% Industry	# of Trades	% Industry	\$ Value of Trades	% Industry
T								
T+1 - noon								
T+1								
T+2								
T+3								
>T+3								
Total								

“Table 2 – Debt trades:

	<u>Entered into matching service utility by dealer-users/subscribers</u>				<u>Matched in matching service utility by other users/subscribers</u>			
	# of Trades	% Industry	\$ Value of Trades	% Industry	# of Trades	% Industry	\$ Value of Trades	% Industry
T								
T+1 - noon								
T+1								
T+2								
T+3								
>T+3								
Total								

”;

(2) by replacing Exhibit D with the following:

“Exhibit D – Individual matched trade statistics

Using the same format as Exhibit C above, provide the relevant information for each user or subscriber in respect of trades during the quarter that have been entered by the user or subscriber and matched within the timelines indicated in Exhibit C.”.

11. This Regulation comes into force on July 1, 2010.

Transport

Gouvernement du Québec

O.C. 502-2010, 9 June 2010

An Act respecting roads
(R.S.Q., c. V-9)

Roads under the management of the Minister of Transport

WHEAREAS, under the first paragraph of section 2 of the Act respecting roads (R.S.Q., c. V9), the Government must determine, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, the roads which are under the management of the Minister of Transport;

WHEAREAS, under the first paragraph of section 3 of the Act, the Government may, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, determine that a road which is under the management of the Minister is, from the date indicated in the order, to be managed by a municipality in accordance with Chapter I and Division I of Chapter IX of Title II of the Municipal Powers Act (R.S.Q., c. C-47.1);

WHEAREAS, under the second paragraph of section 3 of the Act, the Government may, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, determine that a road which is under the management of a municipality is, from the date indicated in the order, to pass under the management of the Minister;

WHEAREAS Order in Council 292-93 dated 3 March 1993 and its subsequent amendments determined, by municipality, the roads under the management of the Minister of Transport;

WHEAREAS it is expedient to again amend the Schedule to that Order in Council and its subsequent amendments in order to correct the description of certain roads and to list the roads that have been geometrically redefined and those whose right-of-way has undergone a change in width;

WHEAREAS it is expedient to again amend the Schedule to that Order in Council and its subsequent amendments in order to determine that certain roads under the management of the Minister are to pass under the management of the municipalities in which they are situated and that other roads under the management of municipalities are to pass under the management of the Minister;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Transport and the Minister of Transport:

THAT the Schedule to Order in Council 292-93 dated 3 March 1993 and its subsequent amendments concerning roads under the management of the Minister of Transport be amended, with respect to the municipalities indicated, by correcting descriptions, by adding and withdrawing certain roads and by listing the roads that have been geometrically redefined and those whose right-of-way has undergone a change in width in the Schedule to this Order in Council;

THAT this Order in Council take effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

GÉRARD BIBEAU,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

ROADS UNDER THE MANAGEMENT OF THE MINISTER OF TRANSPORT

EXPLANATORY NOTE

A. CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS, ADDITIONS AND WITHDRAWALS

The roads identified in the “Corrections to descriptions”, “Additions” and “Withdrawals” divisions appearing in the Schedule to this Order in Council are described under the following 5 headings for each municipality in which they are situated:

1. Route class

The designation of the route classes is taken from the functional classification established by the Ministère des Transports.

2. Section identification

Roads are identified by a sequence of figures composed of 7 different groups:

Road:	Group 1:	road number
	Group 2:	road segment number
	Group 3:	road section number

Sub-road: Group 4: the only figure other than zero that may appear in this group is 3, and it is used to identify one or more ramps

Group 5: this group of figures indicates the sequential number of an intersection within a road segment

Group 6: a letter identifying a ramp, if any

Group 7: a letter identifying the type of roadway (C: contiguous S: separate).

3. Name

For roads whose number is lower than 1,000, the road number is indicated instead of the road name. For roads whose number is 10,000 or higher, the road name is indicated instead of the road number.

Where there are one or more ramps along a road section, the total number of ramps for that section is also indicated; the combined length of all the ramps is indicated under “Length in km”.

4. Beginning of maintenance

The description of a physical landmark used to situate the beginning of a road section or the identification of a municipal boundary in the case of a road section located in more than one municipality.

5. Length in km

The length in kilometres is indicated for each road or part of a road. That length, which is determined by the Minister of Transport, corresponds to the actual distance that a vehicle would travel between 2 points, without taking into account the configuration of the road (number of lanes, extra width, etc.). The length is therefore the same whether the road is an autoroute or a feeder road.

B. CHANGES IN WIDTH OF RIGHT-OF-WAY

The roads identified in the “Changes in width of right-of-way” division appearing in the Schedule to this Order in Council are described for each municipality in which they are situated under the following 6 headings:

1. Section identification

Roads are identified by a sequence of figures composed of 3 different groups:

Route: Group 1: road number
Group 2: road segment number
Group 3: road section number

2. Name

3. Name of land surveyor

4. Minute number

5. Plan number

6. Length in km

C. GEOMETRIC REDEFINITIONS

The roads identified in the “Geometric redefinitions” division appearing in the Schedule to this Order in Council are described using the 5 headings in Division “A” above, the plan number, the name of the land surveyor and the land surveyor’s minute number.

NOTE: The place names appearing in the Schedule do not necessarily comply with the standards of the Commission de toponymie du Québec.

AMHERST, CT (7807000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00323-01-101-0-00-2	Route 323	Limit Lac-des-Plages, m	7.68

- Corrections to section identification and length;
- Geometric redefinition:

Regional	00323-01-101-000-C	Route 323	Limit Lac-des-Plages, m	7.71
according to plan AA20-6573-9502-C prepared by François Danis, I.s., minute number 2872				

BROWNSBURG-CHATHAM, V (7604300)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00050-03-051-0-00-7	Autoroute 50	Intersection Route 148	3.03
National	00148-05-051-0-00-4	Route 148	Limit Grenville, ct	12.57
National	00148-05-054-0-00-1	Route 148	Intersection Autoroute 50	2.72

- Corrections to section identification (00050-03-051 replaced by 00050-03-030 and 00050-03-062, the latter having been the subject of a partial annexation of territory, see Saint-André-d'Argenteuil);
- Corrections to section identification and beginning of maintenance (00148-05-051 and 00148-05-054);
- Additions (00050-03-020 and part of 00050-03-030):

Autoroute	00050-03-020-000-C	Autoroute 50	Limit Grenville-sur-la-Rouge, m	10.59
		4 ramps		2.71
Autoroute	00050-03-030-000-S	Autoroute 50	End of contiguous lane	3.14
		4 ramps		3.10
National	00148-05-052-000-C	Route 148	Limit Grenville-sur-la-Rouge, ct	12.36
Regional	00148-05-055-000-C	Route 148	Intersection ramp Autoroute 50 east	2.93

CHIBOUGAMAU, V (9902500)

- Withdrawal (route no longer used for mining activities)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Resources access	48250-01-000-0-00-3	Chemin Mine Camchib	Intersection Chemin Campbell	1.42

DANVILLE, V (4004500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00116-02-350-0-00-6	Route 116	Limit Cleveland, ct	7.16
National	00116-02-360-0-00-4	Route 116	Limit Shipton, ct	0.67
National	00116-02-370-0-00-2	Route 116	Intersection Route 255	0.56
National	00116-02-380-0-00-0	Route 116	Limit Danville, v	8.15

- Corrections to section identification and length;
- Geometric redefinition;
- Addition (78363-01-000):

National	00116-02-375-000-C	Route 116	Limit Cleveland, ct	16.49
according to plan TR20-6174-8102 prepared by Luc Bouthillier, I.s., minute number 922				
Feeder	78363-01-000-000-C	Kingsey-Siding (conn)	Intersection Route 116	0.24

DÉGELIS, V (1300500)

- Additions:

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Local	92211-01-014-000-C	Avenue de Longeron	Intersection 2 ^e Rue west	0.29
Local	92211-01-016-000-C	Vieux Chemin	Intersection Route Lapointe	0.85
Local	92931-01-010-000-C	Avenue Principale	60 m south intersection Rue Industrielle	1.14
Local	92931-01-030-000-C	Avenue Principale	110 m south intersection Chemin Neuf	0.25
Local	92931-01-040-000-C	Avenue Principale	142 m north intersection Chemin Neuf	0.15
Local	92970-01-010-000-C	Chemin Neuf	Intersection Avenue Principale	0.35
Local	92970-01-030-000-C	Chemin Neuf	862 m south crossing between Route 185 and Chemin Neuf	0.86
Local	93216-01-000-000-C	Crossing between Route 185 and Chemin Neuf	Intersection Route 185	0.15
Local	93341-03-020-000-C	Route Lapointe	278 m south Avenue du Longeron north	0.28
Local	99363-01-010-000-C	Rue Industrielle	350 m south intersection Route 185	0.35
Local	99363-01-020-000-C	Rue Industrielle	Intersection Route 185	0.03
Local	93364-01-010-000-C	2 ^e Rue east	68 m north Chemin Neuf	0.07
Local	93365-01-010-000-C	Link between Avenue Principale and Chemin Neuf	Intersection Avenue Principale	0.03

EGAN-SUD, M (8307500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00105-03-020-0-00-7	Route 105	Limit Maniwaki, v	8.72

- Corrections to section identification and length;
- Geometric redefinition:

National	00105-03-020-000-C	Route 105	Limit Maniwaki, v	8.71
according to plan TR-80-5630-0320 prepared by Gilles Morneau, I.s., minute number 1476				

GATINEAU, V (8107000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00050-02-020-000-C*	Autoroute 50	End of separate lanes	4.31
		6 ramps		2.97
* That road section is also situated in the Municipalité de L'Ange-Gardien.				

- **Corrections to section identification and length:**

Autoroute	00050-02-021-000-C	Autoroute 50	End of separate lanes	4.30
		6 ramps		3.01

GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE, M (7605200)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	29870-01-010-000-C	Chemin Scotch	Intersection Route 148	1.62

- **Corrections to route class, section identification, name, beginning of maintenance and length (Chemin Scotch is replaced by the itinerary of Route 344);**
- **Additions (00050-03-011):**

National	00344-01-005-000-C	Route 344	Intersection 4 ^e Concession	1.80
Autoroute	00050-03-011-000-C	Autoroute 50	West bridge Route 344	3.12
		3 ramps		1.70

HUNTINGDON, V (6905500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00138-01-030-0-00-0	Route 138	Limit Godmanchester, ct	1.29

- **Corrections to section identification, beginning of maintenance and length;**
- **Additions (left side 00132-01-036-000-S):**

National	00138-01-032-000-C	Route 138	Limit Godmanchester, ct	1.13
National	00138-01-036-000-S	Route 138	Intersection Rue Bouchette	0.30

L'ANGE-GARDIEN, M (2104000)

- **Changes in width of right-of-way:**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00138-07-022-000-S	Route 138	Limit Boischatel, m	5.04
		14 ramps		1.27
according to plan 622-98-CO-002 (leaf 12C/13) prepared by Jean-François Delisle, I.S., minute number 166				

L'ANGE-GARDIEN, M (8200500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00050-02-020-000-C*	Autoroute 50	End of separate lanes	1.00
		4 ramps		2.61
* That road section is also situated in the Ville de Gatineau.				

- Corrections to section identification, beginning of maintenance and length;
- Additions (in part 00050-02-030):

Autoroute	00050-02-030-000-C	Autoroute 50	Limit Gatineau, v	4.56
		7 ramps		4.38
according to plan 622-98-K0-011 prepared by Gilles Morneau, I.s., minute number 1147				

L'ISLE-VERTE, M (1204300)

- Additions:

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Local	93840-02-020-000-C	Chemin du Coteau-du-Tuf	2030 m intersection Route 132	1.32
Local	93900-01-010-000-C	Route du 1 ^{er} -Rang	Intersection 2 ^e Rang	1.39

LA PÊCHE, M (8203500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00105-01-120-000-C	Route 105	Intersection Chemin des Érables	11.61

- Withdrawal (00105-01-120);
- Addition (00105-01-121);
- Geometric redefinition:

National	00105-01-121-000-C	Route 105	Intersection Chemin des Érables	11.47
according to plan 622-99-KO-032 prepared by Gilles Morneau, I.s., minute number 1242				

LAC-DES-PLAGES, M (8013000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00323-01-090-0-00-5	Route 323	Limit Suffolk-et-Addington, cu	7.35

- Withdrawal (00323-01-090);
- Addition (00323-01-091);
- Geometric redefinition:

Regional	00323-01-091-000-C	Route 323	Limit Saint-Émile-de-Suffolk, m	6.58
according to plans AA20-6671-9705 and AA20-6671-9517 prepared by Gilles Morneau, I.s., minute numbers 1336 and 1348				

LAVAL, V (6500500)• **Addition:**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00148-06-080-000-C	Route 148	Intersection Rue Principale	3.22

LOCHABER, CT (8005500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00317-01-020-0-00-2	Route 317	Limit Thurso, v	6.66

- **Corrections to section identification and length (partial annexation of territory, see Thurso);**
- **Geometric redefinition;**
- **Additions (00050-02-050 and 28513-01-010):**

Regional	00317-01-021-000-C	Route 317	New limit Thurso, v	4.73
Autoroute	00050-02-050-000-C	Autoroute 50	Limit Lochaber-Partie-Ouest, ct	1.60
Feeder	28513-01-010-000-C	Chemin du Rang VI	Intersection Route 317	0.25
according to plan AA20-6671-9509 prepared by Gilles Morneau, I.s., minute number 1270				

LOCHABER-PARTIE-OUEST, CT (8006000)• **Additions:**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00050-02-040-000-C	Autoroute 50	Limit L'Ange-Gardien, m	7.73
		1 ramp		1.02
according to plan AA20-6671-9509 prepared by Gilles Morneau, I.s., minute number 1270				

MAGOG, V (4507200)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00112-03-060-0-00-4	Route 112	Limit Magog, v	0.53
National	00112-03-070-0-00-2	Route 112	Bridge on Autoroute 55	2.13
		1 ramp		0.30
National	00112-03-080-0-00-0	Route 112	Exit 123 Autoroute 10 east	0.21

- **Corrections to section identification, beginning of maintenance and length;**
- **Geometric redefinition:**

National	00112-03-072-000-S	Route 112	End of contiguous lane	2.97
		6 ramps		1.11

MONT-JOLI, V (0907700)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00132-20-290-0-00-8	Route 132	Limit Saint-Joseph-de-Lepage, p	0.75
National	00132-20-300-0-00-6	Route 132	Limit Saint-Jean-Baptiste, sd	3.01
Feeder	96260-10-000-0-00-4	Avenue Perreault Ouest	Limit Sainte-Flavie, p	1.07
Feeder	96260-11-000-0-00-2	Avenue Perreault Est	Intersection Route 132 p	0.45

- **Corrections to section identification (00132-20-290 and 96260-11-000);**
- **Withdrawals (in part 00132-20-300 and in part 96260-10-000);**
- **Additions (00020-09-130, 00132-20-301, 00132-20-303, 00132-20-307 and in part 96260-11-010);**
- **Geometric redefinitions:**

Autoroute	00020-09-130-000-S	Autoroute 20	Limit Sainte-Flavie, p	0.46
National	00132-20-301-000-C	Route 132	Limit Saint-Joseph-de-Lepage, p	2.54
National	00132-20-303-000-S	Route 132	End of contiguous lane	0.90
National	00132-20-307-000-S	Route 132	Intersection Autoroute 20	0.24
Feeder	96260-11-010-000-S	Boulevard Jacques-Cartier	Intersection Route 132	1.02
according to plan AA20-3371-7201-F-6 prepared by Michel Brisson, I.s., minute number 1557				

NEW RICHMOND, V (0507000)

- **Additions**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	97140-01-020-000-C	Boulevard Perron Ouest	Intersection Route Chemin Campbell	4.47

NOTRE-DAME-DES-NEIGES, M (1104500)

- **Additions:**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Local	93998-01-020-000-C	Route Drapeau	341 m north of 2 ^e Rang	1.14
Local	94280-01-020-000-C	Route à Coeur	838 m intersection 2 ^e Rang Ouest	0.95

NOTRE-DAME-DES-PINS, P (2912000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	86244-02-000-000-C	Chemin Royal	Limit Aubert-Gallion, m	4.13

- **Corrections to length and changes in width of right-of-way:**

Feeder	86244-02-000-000-C	Chemin Royal	Limit Saint-Georges, v	4.12
according to plan TR-6606-154-07-7143 prepared by Carole Lebel, I.s., minute number 214				

NOTRE-DAME-DU-LAC, V (1303500)• **Additions:**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Local	92150-01-030-000-C	Route Lizotte	537 m south intersection Route 185	0.54
Local	92293-01-010-000-C	Rue Commerciale	315 m north intersection Route 185	0.20
Local	92924-01-010-000-C	Rue Dumont	Intersection Rue Caron	0.09
Local	92925-01-010-000-C	Rue de l'Hôtel-de-Ville	Intersection Rue Dumont	0.10
Local	92970-02-010-000-C	Chemin du Lac	Limit Dégelis, v	0.76
Local	92970-02-030-000-C	Chemin du Lac	710 m north intersection Route 185	0.71
Local	93098-01-010-000-C	Rue Dubé	258 m north intersection Rue Lavoie	0.12
Local	93099-01-010-000-C	Rue Bérion	Intersection Rue Dubé	0.12
Local	93100-01-030-000-C	Rue de l'Aréna Nord	Intersection Rue de l'Église	0.75

POTTON, CT (4503000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	68480-01-000-0-00-1	Chemin du Lac	Intersection Mont Owl's Head	9.28

- **Corrections to section identification and length;**
- **Geometric redefinition:**

Feeder	68480-01-030-000-C	Chemin du Lac	Intersection Chemin du Mont Owl's Head	9.30
according to plan TR20-6173-8836 prepared by Luc Bouthillier, I.s., minute number 948				

QUÉBEC, V (2302700)• **Withdrawal:**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	42910-01-020-0-00-3	Boulevard Raymond	498 m south Rue Bocage	2.76

RIVIÈRE-DU-LOUP, V (1207200)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00132-12-020-0-00-2	Route 132	Limit Notre-Dame-du-Portage, p	1.61
National	00132-12-031-0-00-9	Route 132	Bridge on Autoroute 20	0.97

- **Corrections to section identification, beginning of maintenance and length;**
- **Withdrawals (in part 00132-12-031):**

National	00132-12-021-000-C	Route 132	Limit Notre-Dame-du-Portage, p	1.15
National	00132-12-025-000-S	Route 132	End of contiguous lane	0.70

ROUYN-NORANDA, V (8604200)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	22380-01-000-000-C	Rue Principale Sud and Nord	Intersection entrance of cemetery	4.03

- Corrections to section identification and name;
- Withdrawal (in part 22380-01-000):

Feeder	22380-01-025-000-C	Avenue de Granada	Intersection entrance of cemetery	2.98
--------	--------------------	-------------------	-----------------------------------	------

SAINT-ANDRÉ-D'ARGENTEUIL, M (7600800)

- Corrections to the name of the municipality (partial annexation of territory, see Brownsburg-Chatham):

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00050-03-062-000-C	Autoroute 50	Intersection Route 148	0.85

SAINT-ÉMILE-DE-SUFFOLK, M (8012500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00323-01-081-000-C	Route 323	Limit Namur, vl	6.95

- Corrections to section identification and length;
- Geometric redefinition:

Regional	00323-01-082-000-C	Route 323	Limit Namur, vl	6.98
according to plans AA20-6671-9705 and AA20-6671-9517 prepared by Gilles Morneau, I.s., minute numbers 1336 and 1348				

SAINT-HENRI, M (1906800)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00173-01-410-0-00-7	Route 173	Intersection Route 218 Ouest	1.07
Regional	00173-01-421-0-00-4	Route 173	Intersection Route 277 Sud	3.46
Regional	00218-02-150-0-00-2	Route 218	Intersection north of Route 277	1.37
Regional	00277-01-160-0-00-8	Route 277	Limit Saint-Anselme, p	3.32
Regional	00277-01-180-0-00-4	Route 277	Intersection Route 218 Ouest	1.80

- Corrections to section identification (00218-02-150 written by mistake, to be removed), beginning of maintenance and length;
- Geometric redefinitions:

Regional	00173-01-411-000-C	Route 173	Intersection Route 218 Est	1.03
Regional	00173-01-422-000-C	Route 173	End of separate lanes	3.36
Regional	00277-01-161-000-C	Route 277	Limit Saint-Anselme, p	3.11
Regional	00277-01-175-000-S	Route 277	End of contiguous lane	3.48
		8 ramps		0.37
according to plan AA20-3474-9329-A prepared by Philippe Côté, I.s., minute numbers 21, 51 and 75, plan AA20-3474-9329-C prepared by Philippe Côté, I.s., minute numbers 14, 23, 25, 27, 30, 42, 44, 61, 63 and 77 and Bertrand Bussière, I.s., minute numbers 847 and 891, and plan TR20-3474-9329-C prepared by Philippe Côté, I.s., minute number 117				

SAINT-ISIDORE-DE-CLIFTON, M (4101200)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	76790-02-000-0-00-1	Chemin Auckland	Intersection Chemin du Moulin	0.65
Feeder	76851-03-000-0-00-9	Route Clifton	Intersection Route 253	3.37
Feeder	76851-04-000-0-00-7	Route Clifton	Limit Clifton-Partie-Est, ct	1.33

- Corrections to section identification, beginning of maintenance and length;
- Geometric redefinitions:

Feeder	76790-02-025-000-C	Chemin Auckland	Intersection Chemin du Moulin	0.63
Feeder	76851-03-010-000-C	Route Clifton	Intersection Route 253	4.73

SAINT-NARCISSE, P (3724000)

- Addition:

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00352-01-071-000-C	Route 352	Intersection Rue Principale	2.43

SAINT-PAUL-DE-LA-CROIX, P (1203500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	93920-03-000-0-00-1	Chemin Denonville and Troisième Rang	Limit Saint-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, m	5.44

- Corrections to section identification, name, beginning of maintenance and length;
- Changes in width of right-of-way:

Feeder	93920-01-010-000-C	Rue Principale Ouest and Chemin Denonville	Intersection Route de l'Église Nord	5.43
according to plan A-706 prepared by Éric Royer, I.s., minute number 1140				

SAINT-RENÉ-DE-MATANE, M (0803500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00195-01-120-0-00-1	Route 195	Limit Saint-Vianney, m	15.66

- Withdrawal (00195-01-120);
- Addition (00195-01-125);
- Geometric redefinition:

National	00195-01-125-000-C	Route 195	Limit Saint-Vianney, m	15.67
according to plan 622-79-05-010 prepared by Michel Brisson, I.s., minute number 55, and plan 622-81-05-010 prepared by G. Magella Proulx, I.s., minute numbers 1680, 1681 and 1842, Jean-Damien Roy, minute number 6208 (leaves 7 to 16), Pierre Bernier, I.s., minute number 1016, Michel Brisson, I.s., minute numbers 901, 996, 1042, 1088, 1311 and 1367, Pierre Pelletier, I.s., minute number 1479 (leaves 9A, 9B, 12F and 14C) and Lucie Charrette, I.s., minute number 25				

SAINT-STANISLAS, M (3724500)

- Addition:

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00352-01-082-000-C	Route 352	Limit Saint-Narcisse, p	6.89

SAINTE-CATHERINE-DE-HATLEY, V (6703000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00108-01-055-000-C	Route 108	Bridge on Autoroute 55	6.66
Feeder	00108-01-065-000-C	Route 108	Intersection Route 216	2.13
Feeder	00216-01-015-000-C	Route 216	Intersection Route 108	4.10

- Corrections to section identification and length;
- Withdrawal (in part 00108-01-055);
- Addition (in part 00108-01-045);
- Geometric redefinition (00108-01-055):

Feeder	00108-01-045-000-C	Route 108	Bridge on Autoroute 55	8.66
Feeder	00216-01-005-000-C	Route 216	Intersection Route 108	4.08
according to plan TR20-6173-7803 prepared by Luc Bouthillier, I.s., minute number 1029				

SAINTE-FLAVIE, P (0908500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00132-20-310-0-00-4	Route 132	Limit Mont-Joli, v	2.35
Feeder	96260-09-000-0-00-6	Chemin Perreault Ouest	Limit Luceville, vl	4.88

- Corrections to section identification and length;
- Withdrawals (in part 00132-20-310 and 96260-09-000);
- Geometric redefinition (00132-20-310);
- Additions (00132-20-315, 00020-09-120, 00020-09-130 and 96264-01-010):

National	00132-20-315-000-C	Route 132	Limit Mont-Joli, v	2.32
according to plan AA20-3371-7201-F-4 prepared by Michel Brisson, I.s., minute number 1528				
Autoroute	00020-09-120-000-C	Autoroute 20	Limit Sainte-Luce, m	4.36
Autoroute	00020-09-130-000-S	Autoroute 20	End of contiguous lane	0.69
Regional	96264-01-010-000-C	Chemin de l'Aéroport	Intersection Route 132	0.31

SAINTE-LUCE, M (0909200)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00020-09-100-000-C	Autoroute 20	Limit Rimouski, v (Pointe-au-Père)	2.94
Autoroute	00020-09-110-000-S	Autoroute 20	End of contiguous lane	1.38
National	00298-01-105-000-C	Route 298	Intersection Autoroute 20	1.44
Feeder	00298-01-095-000-C	Route 298	Limit Saint-Donat, p	5.57
Feeder	96260-07-000-0-00-0	Rue Saint-Pierre	Intersection Route 298	1.22
Feeder	96260-08-000-0-00-8	2 ^e Rang Est	Limit Luceville, vl	6.40

- Corrections to section identification and length;
- Withdrawals (96260-07-000 and 96260-08-000);
- Additions (in part 00020-09-117):

Autoroute	00020-09-117-000-C	Autoroute 20	Limit Rimouski, v (Pointe-au-Père)	11.58
		4 ramps		4.27
Feeder	00298-01-097-000-C	Route 298	Limit Saint-Donat, p	5.59
Feeder	00298-01-107-000-C	Route 298	Intersection Autoroute 20	1.43

TERREBONNE, V (6400800)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00025-01-082-000-S	Autoroute 25	Northern limit on Rivière des Milles-Îles bridge	2.67
		16 ramps		7.14
Autoroute	00025-01-090-0-00-6	Autoroute 25	Limit Terrebonne, v	1.41
		4 ramps		1.37
Autoroute	00025-01-100-0-00-4	Autoroute 25	Intersection Route 125	1.12
		10 ramps		5.83

- Corrections to section identification and length;
- Geometric redefinitions:

Autoroute	00025-01-082-000-S	Autoroute 25	Northern junction Pont Lepage	2.67
		14 ramps		6.60
Autoroute	00025-01-091-000-S	Autoroute 25	Former limit Terrebonne, v	2.52
		14 ramps		9.30
Feeder	32911-01-010-000-C	Chemin du Cocteau	Intersection Route 148	0.17
according to plan TR80-5100-0504 prepared by Pierre Gingras, I.s., minute number 788				

THURSO, V (8005000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00317-01-010-0-00-4	Route 317	Intersection Route 148	1.54

- **Corrections to section identification and length (partial annexation of territory, see Lochaber, ct);**
- **Geometric redefinition;**
- **Additions (00050-02-060):**

Regional	00317-01-011-000-C	Route 317	Intersection Route 148	3.45
Autoroute	00050-02-060-000-C	Autoroute 50	Limit Lochaber, ct	0.55
		3 ramps		1.86
according to plan AA20-6671-9509 prepared by Gilles Morneau, I.s., minute number 1270				

WOTTON, M (4001700)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Regional	00216-02-040-0-00-0	Route 216	Limit Saint-Camille, ct	4.81
Regional	00216-02-050-0-00-0	Route 216	Limit Wotton, ct	3.60

- **Corrections to section identification and length;**
- **Geometric redefinitions:**

Regional	00216-02-045-000-C	Route 216	Limit Saint-Camille, ct	6.69
Regional	00216-02-055-000-C	Route 216	Intersection Rue Gosselin	1.70
according to plan AA20-6174-9309 prepared by Luc Bouthillier, I.s., minute number 831				

Parliamentary Committees

Committee on Culture and Education

General consultation

Bill 103, An Act to amend the Charter of the French language and other legislative provisions

The Committee on Culture and Education will be holding public hearings beginning September 2, 2010, as part of its general consultation on Bill 103, An Act to amend the Charter of the French language and other legislative provisions. This bill is available on the Committee's web page at www.assnat.qc.ca; it may also be obtained by contacting the committee clerk.

Individuals and organizations wishing to express their views on this subject must submit a brief to the Committees Secretariat no later than August 16, 2010. Briefs must be on letter-size paper and include a summary of their contents. They may be sent by email (Word or unlocked PDF) or regular mail, or hand delivered at the reception desk of the Committees Secretariat.

Individuals wishing to voice their views during public hearings without submitting a brief must file a request to that effect with the committee clerk no later than August 16, 2010. The request must include a short statement summarizing the nature of the presentation to be made.

On the basis of these briefs and requests, the Committee decides which individuals and organizations it will hear.

Unless the Committee decides otherwise, briefs will be made public and posted on the Committee's web page, along with any personal information they contain.

Deadlines for submitting briefs and requests are subject to change, as is the opening-date for public hearings. If changes are made, the information will be made public via the National Assembly's website without further notice being published in the newspapers.

Briefs, requests, correspondence and inquiries should be addressed to Ms. Stéphanie Boutin, Clerk of the Committee on Culture and Education, édifice Pamphile-Le May, 1035, rue des Parlementaires, 3^e étage, Québec (Québec) G1A 1A3.

Telephone: 418 643-2722
Fax: 418 643-0248
Email: cee@assnat.qc.ca
Toll-free number: 1 866 337-8837

9848

Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Committee on Culture and Education — General consultation — Bill 103, An Act to amend the Charter of the French language and other legislative provisions	1519	Parliamentary Committee
Derivatives Act — Use of client brokerage commissions — Regulation concordant to Regulation 23-102 (R.S.Q., c. I-14.01)	1498	M
Government and Public Employees Retirement Plan and other legislation concerning pension plans in the public sector, An Act to amend the Act respecting the... — Coming into force of certain provisions of the Act (2008, c. 25)	1491	
Institutional trade matching and settlement — Regulation 24-101 (Securities Act, R.S.Q., c. V-1.1)	1499	M
Roads under the management of the Minister of Transport (An Act respecting roads, R.S.Q., c. V-9)	1505	
Roads, An Act respecting... — Roads under the management of the Minister of Transport (R.S.Q., c. V-9)	1505	
Securities Act — Institutional trade matching and settlement — Regulation 24-101 (R.S.Q., c. V-1.1)	1499	M
Securities Act — Use of client brokerage commissions — Concordant regulations to Regulation 23-102 (R.S.Q., c. V-1.1)	1493	N
Use of client brokerage commissions — Concordant regulations to Regulation 23-102 (Securities Act, R.S.Q., c. V-1.1)	1493	N
Use of client brokerage commissions — Regulation concordant to Regulation 23-102 (Derivatives Act, R.S.Q., c. I-14.01)	1498	M

